

<b>Sau Mau Ping (West) Social Security Field Unit</b>	西秀茂坪社會保障辦事處
<b>Social Welfare Department</b>	社會福利署
<b>Kwun Tong District</b>	觀塘區

<b>Enquiries: 2348 9312</b>	<b>查詢電話：2348 9312</b>
<b>Fax: 2348 9334</b>	<b>傳真：2348 9334</b>
<b>Email: smwfuenq@swd.gov.hk</b>	<b>電郵：smwfuenq@swd.gov.hk</b>

<b>Geographical service boundary</b>	<b>服務地域範圍</b>
--------------------------------------	---------------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from junction of Clear Water Bay Road &amp; On Sau Road moving southward along On Sau Road, ends at the side near On Tai Estate Ancillary Facilities Block</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由清水灣道及安秀道交界開始，沿安秀道南移至安泰邨服務設施大樓側止</li> </ul>

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from On Tai Estate Ancillary Facilities Block near Anderson Road</li> <li>- Moving westward to Sau Mau Ping Road ends at the Sau Mau Ping Police Station</li> <li>- Moving north westward to the northern of Fukien Secondary School and ends at Chun Wah Road</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由安達臣道安泰邨服務設施大樓附近</li> <li>- 向西移至秀茂坪道至秀茂坪警署止</li> <li>- 再向西北經福建中學北面移至振華道</li> </ul>

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from Chun Wah Road moving northward along Jordan Valley Morning Trail passing by the western of Shum Wan Shan Salt Water Pumping Station and moving north westward to Fook Tak Ancient Temple</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由振華道開始向北沿佐敦谷晨運徑；經沈雲山鹹水抽水站以西向西北移至福德伯公古廟北面</li> </ul>

- Moving north eastward from Fook Tak Ancient Temple passing by the southern of Choi Wing Road Park and western of Jordan Valley Playground. Moving northward from Jordan Valley Playground and ends at New Clear Water Bay Road next to Block 1 of Shun Lee Disciplined Services Quarters	- 由福德伯公古廟向東北，經彩榮路公園南面及佐敦谷公園西面北移至新清水灣道之順利紀律部隊宿舍第一座側止
--	---

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
- Starts from New Clear Water Bay Road near Block 1 of Shun Lee Disciplined Services Quarters, moving northward to the junction of Jat's Incline and Clear Water Bay Road	- 由順利紀律部隊宿舍第一座側之新清水灣道向北移至札山道及清水灣道交匯處
- Moving eastward to the junction of Clear Water Bay Road and On Sau Road	- 東移至清水灣道及安秀道交匯處止

<b>Details of Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍詳情</b>
---	-----------------

<b><u>District Council Constituency 區議會選區#</u></b>			
<b>Code 代號</b>	<b>Name 名稱</b>	<b>Part 部分 / Whole 全部 *</b>	
J08	Shun Tin 順天	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J09	Sheung Shun 雙順	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J10	On Lee 安利	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J11	Kwun Tong On Tai 觀塘安泰	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

# According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries  
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<b><u>Public Housing Estate</u></b>	<b>公營屋邨</b>
O:	On Tai Estate	安泰邨

S:	Shun Lee Estate Shun On Estate Shun Tin Estate	順利邨 順安邨 順天邨
----	--	-------------------

	<b><u>Home Ownership Scheme Flat</u></b>	<b>居者有其屋屋苑</b>
S:	Shun Chi Court	順緻苑

	<b><u>Residential Institution</u></b>	<b>住宿院舍</b>
C:	Cheery Manor	鄰舍輔導會怡樂居
E:	Evergreen (On Tai) Nursing Home Cum Day Care Centre	松悅園耆泰護養院暨日間護理中心
H:	HKCS Shun Lee Hostel For The Elderly Hong Tat (Shun Tin) Elderly Care Centre	香港基督教服務處順利安老院 康達（順天）護老中心
M:	Mental Health ASSOC HK Shun Tin Centre	香港心理衛生會順天中心
N:	New Hong Tat Elderly Care Centre New Pine Care Centre	新康達護老中心 新松齡護老中心
P:	Pine Care (Lee Foo) Elderly Centre Po Leung Kuk On Tai Rehabilitation Centre	松齡（利富）護老中心 保良局安泰復康中心
S:	SAHK On Tai Hostel and Training Centre Shui Hing Nursing Centre Shun Lee Red Cross Hostel Society of Boys' Centres Shing Tak Centre St. James Settlement Rehabilitation Services Blissful Residence St. James Settlement Rehabilitation Services Cheerful Residence SHH Shun Lee Adult Training Centre Shui On Nursing Centre (Shun On) Company Limited Splendor Casa Flamiglia Fu Hong	香港耀能協會安泰宿舍及訓練中心 瑞興護老中心 香港紅十字會順利宿舍 香港扶幼會盛德中心 聖雅各福群會復康服務忻明居 聖雅各福群會復康服務悅明居 扶康會順利成人訓練中心 瑞安護老中心（順安）有限公司 扶康會扶康家庭－婉明軒

	Society	
T:	The Neighbourhood Advice-Action Council	鄰舍輔導會順天宿舍
W:	Wong Cheung Kin Hostel	黃張見紀念老人之家
Y:	Yuen Yuen Nursing HM/Day Care CTR for the ELD (SLE)	圓玄護養院暨長者日間護理中心 (順利邨)

	<b><u>Streets</u></b>	<b>街道</b>
A:	Anderson Road	安達臣道
L:	Lee On Road	利安道
N:	New Clear Water Bay Road	新清水灣道
O:	On Sau Road On Yan Street	安秀道 安茵街
S:	San Lee Street San Shun Street Sau Mau Ping Road Shun Chi Street Shun Ching Street Shun King Street Shun Lee Tsuen Road Shun On Road	新利街 新順街 秀茂坪道 順緻街 順清街 順景街 順利邨道 順安道

	<b><u>Others</u></b> (e.g., quarters, parks / playground, etc.)	<b>其他</b> (例如 宿舍、公園 / 遊樂場等)
J:	Jordan Valley Park	佐敦谷公園
O:	On Tai Estate Ancillary Facilities Block	安泰邨服務設施大樓
S:	Shun Lee Tsuen Park Shun Lee Disciplined Services Quarters	順利邨公園 順利紀律部隊宿舍

February 2023

2023 年 2 月